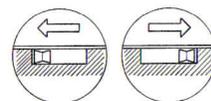
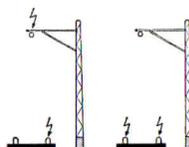
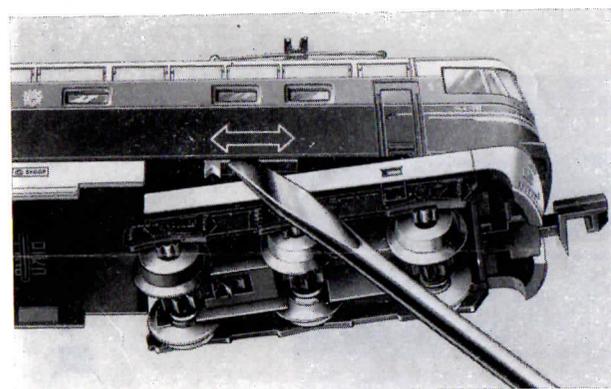


Glühlampe wechseln
Achtung! Richtige
Polung der Selenplatte
beachten

**Смена ламп
накаливания**
Внимание!
соблюдать правильную
полярность селеновой
пластины.

Vyměnit žárovky
Pozor! Dbát na správné
pólování selénových
desek

Wymiana żarówek
Uwaga: przestrzegać
właściwe połączenie
płytki selenowej



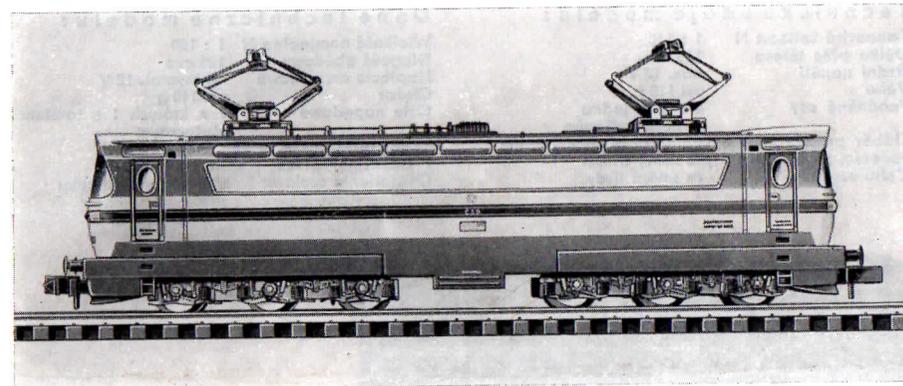
Umschalten
Переключение
Prępnout
Przełączyć



VEB PIKO SONNEBERG



Bedienungsanleitung



Modell der Elektrolokomotive S 699 der ČSD (4109)

Das Triebfahrzeug ist eine modellmäßige Nachbildung der von den SKODA-Werken in Pilsen hergestellten Elektrolokomotive vom Grundtyp 32 E mit der Bezeichnung S 699.

Lokomotiven dieser Type sind für den Güter- und Schnellzugverkehr bestimmt, da ihre Leistung unter allen Bedingungen die Voraussetzung für die Erfüllung der schwersten Anforderungen bietet. Das Triebfahrzeug hat eine Achsanordnung Co'Co' und ist für eine Höchstgeschwindigkeit von 160 km/h ausgelegt. Das Fahrzeug ist für eine Fahrleitungsspannung von 25 kV/50 Hz bestimmt und entwickelt eine Stundenleistung von 6x800 kW.

Модель представляет электровоз основного типа 32 Е с обозначением S 699 производства пльзенского завода ШКОДА.

Локомотивы этого типа предназначены для товарных и скорых поездов, т. к. их мощность при всех условиях достаточно для выполнения самых тяжелых требований. Электровоз имеет расположение осей Co'Co' и рассчитан на максимальную скорость 160 км/ч. Он питается от контактной сети напряжением 25 кВ/50 гц и развивает часовую производительность 6x800 кВт.

Kolejové motorové vozidlo je napodobení modelu elektrolokomotivy základního typu 32 E s označením S 699, vyrobené v závodě ŠKODA v Plzni.

Lokomotivy tohoto typu se používají pro nákladní dopravu a rychlodopravu, protože jejich výkon ve všech podmínkách odpovídá nejvyšším požadavkům. Uspořádání nápravy je u těchto vozidel Co'Co' a jsou vyrobeny pro nejvyšší rychlost 160 km/h. Napětí trakčního vedení je 25 kV/50 Hz a vyvíjí hodinový výkon 6x800 kW.

Elektrowóz ten jest modelem odtworzeniem lokomotywy elektrycznej typu podstawowego 32 E z oznaczeniem S 699.

Lokomotywy tego typu przeznaczone są dla ruchu towarowego i pociągów szybkich, gdyż ze względu na swoją moc spełniają we wszystkich warunkach nawet najtrudniejsze wymagania. Elekrowóz posiada układ osi Co'Co', a jego maksymalna szybkość wynosi 160 km/h. Pojazd ten przeznaczony jest dla napięcia sieci trakcyjnej wynoszącego 25 kV/50 Hz i osiąga moc godzinową 6x800 kW.



VEB PIKO SONNEBERG

**Technische Daten
des Modells:**

Nenngröße N 1 : 160
 Länge über Puffer 126 mm
 Fahrspannung max. 12 V —
 Gewicht ca. 110 g
 angetriebene Achsen 4, davon 1 mit
 Haftreifen
 Stromabnahme über 8 Räder, bei Oberleitungs-
 betrieb über 4 Räder und Strombügel
 Stirnbeleuchtung in Fahrtrichtung
 wechselnd

Technické údaje modelu:

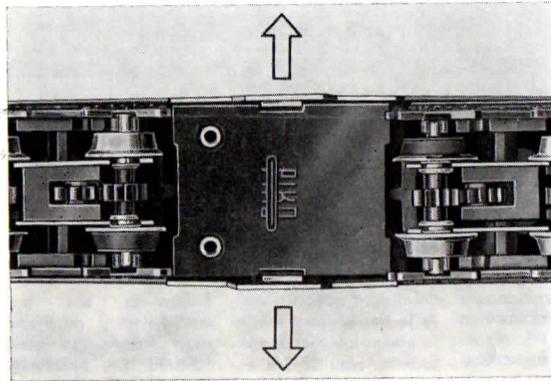
Jmenovitá velikost N 1 : 160
 Délka přes těleso 126 mm
 Jízdní napětí max. 12 V —
 Váha asi 110 g
 Poháněné osy 4 z toho jedna
 adhezním třením
 Odběr proudu přes 8 kol, u provozu s horním
 vedením přes 4 kola a proudový třmen
 Celní osvětlení ve směru jízdy

**Технические данные
модели:**

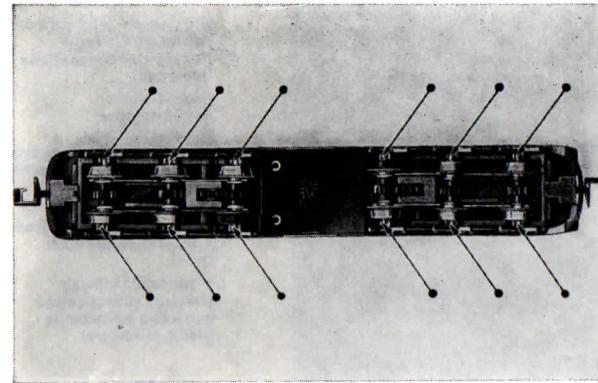
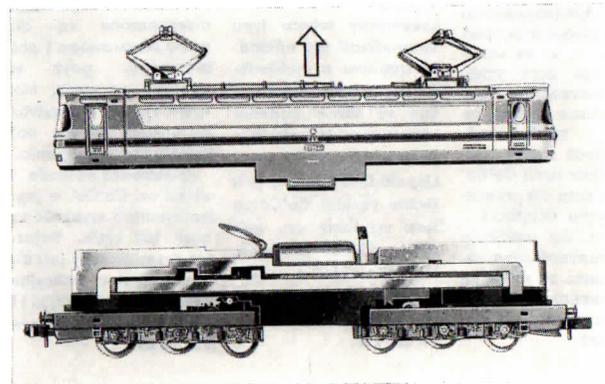
Типоразмер N 1 : 160
 Длина по корпусу 126 мм
 Рабочее напряжение макс. 12 в —
 Вес ок. 110 г
 Ведомые оси 4, из них 1 — со
 сцепной силой
 Токосъем через 8 колес, при работе с пита-
 нием от воздушного контактного провода
 — через 4 колеса и контактную дугу.
 Лобовое освещение попеременное в зави-
 симости от направле-
 ния

Dane techniczne modelu:

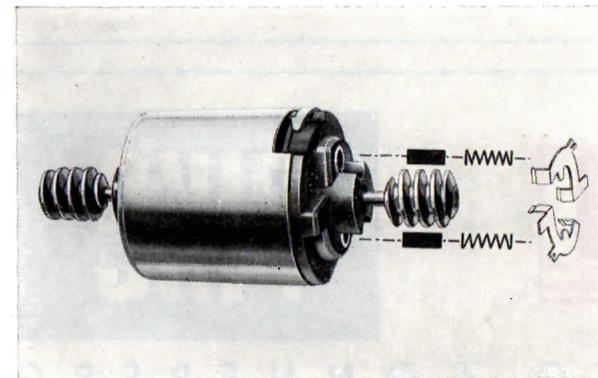
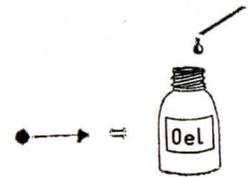
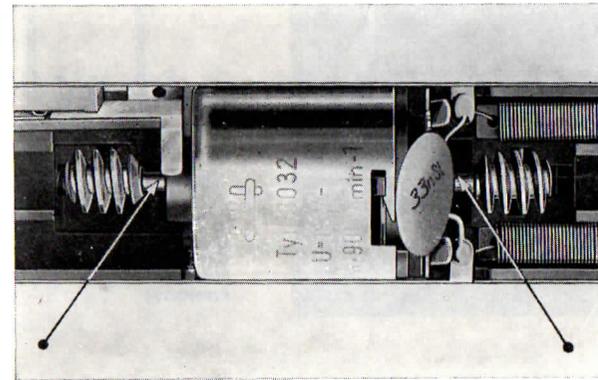
Wielkość nominalna N 1 : 160
 Długość obudowy 126 mm
 Napięcie rozruchowe maksymal. 12 V
 Ciężar ca. 110 g
 Osie napędowe 4 z których 1 z tarciem
 statecznym
 Pobór prądu przez 8 kół, przy odbiorze
 z trakcyjnej przez 4 koła i pantograf
 Oświetlenie czołowe zmiennie w kierunku
 jazdy



Gehäuse abnehmen
 Демонтаж корпуса
 Sejmout těleso
 Zdjęcie obudowy



Олен
 Смазка
 Mazat olejem
 Oliwić



Kohlebürsten wechseln
 Смена угольных щеток
 Vyměnit uhlíkové
 kartáče
 Wymiana szcetek
 węglowych